SII 14.82: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 82. (A.R. No. 424 of 1914.) PAḶḶIMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0082

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0082.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record dated in the **5th year opposite to the 4th year** of the king's reign relates to the assignment of the sheep belonging to the temple to several shepherds, for the supply of ghee for burning lamps therein.

Edition

〈1〉 **śrī** [|] coḻaṉṟalaikoṇṭa kovirapāṇṭiyarkku yāṇṭu nāṉku Itaṉetir Añcu [|]〈2〉 Ivvāṇṭu parittikkuṭināṭṭut tevatāṉan tiruccuḻiyal paḷḷi〈3〉maṭai cuntarapāṇṭiya **Īśvara**ttu tevarkku tirunontāviḷakkiṉukku Āyaṉ nāraṇaṉ na〈4〉kkaṉ vaḻi neyaṭṭuvatāka Aṭutta 〈veṭṭi〉kuṭi [5+] taṉ koṇṭa Āṭu pattu [|] meṟpaṭi cuttaṉ〈5〉 Appikku Aṭutta Āṭu pattu [|] meṟpaṭi kovaṉ mātevaṉ koṇṭa Āṭu pattu [|] meṟpaṭi paṭāraṉ kiraṉ〈6〉 koṇṭa Āṭu

pattu [|] meṟpaṭi Araiyaṉ ṟoṇṭaṉ koṇṭa Āṭu pattu [|] meṟppaṭi nakkañ cāttaṉ koṇṭa Āṭu pa〈7〉ttu [|] meṟpaṭi paṭaittalaivaṉ nakkaṉ cāttaṉ koṇṭa Āṭu Irupattaiñcu [|] meṟppaṭi paṭait talaivaṉ valiyāṉ cāttaṉ koṇṭa〈8〉 Āṭu patiṉañcu Eṟṟi cemmari veḷḷāṭu nūṟu [|] meṟppaṭiyāṉ kāri yātaṉūrāṉ koṇṭa〈9〉 Āṭu pattu [|] meṟpaṭiyāṉ nakkaṉ yalaṉ koṇṭa Āṭu pattu [|] meṟpaṭi Ittevar veṭṭi〈10〉 kkuṭi taṉuvāccaṉ Appi koṇṭa Āṭu pattu [|] meṟpaṭi toṅkaṉ nilaṉ koṇṭa Āṭu 10 [||]

Commentary

A section below the tier on which this record is engraved reads as follows and is probably connected with this record:

〈1〉 kāviti centaṉ koṇṭa Āṭu 10 meṟpaṭiyāṉ cāttaṉ koṇṭa Āṭu 10 5〈2〉 meṟ{ṟa}paṭi cātaṉ neṟkoṭi koṇṭa Āṭu 10 meṟppaṭi Ayal kuṇamātaṉ koṇṭa Ā〈3〉ṭu 2 10 5 meṟpaṭi paṭṭampullūr koṇṭa Āṭu 2 10 5 meṟppaṭi Iḷaiyāṉ〈4〉 vaittāṉ koṇṭa Āṭu 10

Bibliography

Digital edition of SII 14.82 (ARIE/1914-1915/B/1914/424) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 52, item 82.